Miele

DE	Sicherheitshinweise	1
EN	Safety notes	2
FR	Conseils de sécurité	3
IT	Indicazioni di sicurezza	4
NL	Veiligheidsvoorschriften	5
EL	Υποδείξεις ασφαλείας	6
CS	Bezpečnostní pokyny	7
RO	Indicaţii de siguranţă	8
SL	Varnostna navodila	9

HR	Sigurnosne napomene	10
DA	Sikkerhedsanvisninger	11
NO	Sikkerhetsanvisninger	12
SV	Säkerhetsanvisningar	13
FI	Turvallisuusohjeet	14
PT	Indicações de segurança	15
ES	Advertencias de seguridad	16
HU	Biztonsági előírások	17

Wenn die Sicherheits- und Bedienungshinweise nicht beachtet werden, bestehen keine Haftungs- und Gewährleistungsansprüche gegenüber der Miele & Cie. KG.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Lesen Sie die Sicherheits- und Bedienungshinweise sorgfältig durch.
- Bewahren Sie die Kurzanleitung für ein späteres Nachschlagen auf.
- Arbeiten Sie mit der Spülmaschine nur, wenn Sie die Kurzanleitung und die Sicherheitshinweise gelesen und verstanden haben.
- Lassen Sie sich über die Bedienung und Arbeitsweise der Spülmaschine vom Miele-Kundendienst unterrichten.
- Schulen Sie das Bedienpersonal im Umgang mit der Maschine und weisen Sie auf die Sicherheitshinweise hin. Wiederholen Sie regelmäßig Schulungen, um Unfälle zu vermeiden.
- Stellen oder setzen Sie sich nicht auf die geöffnete Klapptür.
- Betreiben Sie die Maschine nur in einwandfreiem Zustand.
- Eine beschädigte oder undichte Maschine kann Ihre Sicherheit gefährden. Schalten Sie die Maschine bei Störungen sofort aus. Schalten Sie die Maschine erst wieder ein, wenn die Störung behoben ist. Schalten Sie den bauseitigen Netztrennschalter (Hauptschalter) aus. Erst dann ist die Maschine spannungsfrei.
- Verständigen Sie Ihren Installateur oder Elektriker, wenn die bauseitige Wasser- oder Stromzuleitung die Ursache der Störung ist.
- Verständigen Sie einen autorisierten Servicetechniker oder Ihren Händler, wenn eine andere Störung vorliegt.
- Schließen Sie nach Arbeitsschluss das bauseitige Wasserabsperrventil.
- Schalten Sie nach Arbeitsschluss den bauseitigen Netztrennschalter aus.

Elektrische Sicherheit

- Die elektrische Sicherheit dieser Maschine ist nur dann gewährleistet, wenn sie an ein vorschriftsmäßig installiertes Schutzleitersystem und einen Fehlerstrom-Schutzschalter angeschlossen wird. Es ist sehr wichtig, dass diese grundlegende Sicherheitsvoraussetzung geprüft und im Zweifelsfall die bauseitige Installation durch eine Fachkraft überprüft wird.
  Miele kann nicht für Schäden verantwortlich gemacht werden, die durch einen fehlenden oder unterbrochenen Schutzleiter verursacht werden (z. B. elektrischer Schlag).
- Öffnen Sie keine Maschinenverkleidungen oder Maschinenteile, wenn Sie dazu ein Werkzeug benötigen. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Testen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit regelmäßig den bauseitigen Fehlerstrom-Schutzschalter (FI) indem Sie den Testknopf betätigen.

Wartungsarbeiten und Reparaturen

- Wartungsarbeiten und Reparaturen dürfen nur durch Miele autorisierte Servicetechniker durchführen. Durch unsachgemäße Wartungsarbeiten oder Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen, für die Miele nicht haftet.
- Trennen Sie bei Installations- und Wartungsarbeiten sowie Reparaturen die Maschine vom Netz. Die Stromverbraucher (Heizkörper) stehen so lange unter Spannung bis der bauseitige Netztrennschalter betätigt wurde.
- Für Wartungsarbeiten und Reparaturen dürfen nur Original-Ersatzteile von Miele verwendet werden. Wenn keine Original-Ersatzteile verwendet werden, erlischt die Gewährleistung.
- Wenn die Netzanschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch Miele oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Die Netzanschlussleitung muss vom Typ H07 RN-F oder gleichwertig sein.

Miele & Cie. KG assumes no liability or warranty in the event of non-compliance with these safety and operating instructions.

General safety notes

- Read the safety notes and operating instructions carefully.
- Retain the quick guide for future reference.
- Only use the warewasher after you have read and understood the quick guide and the safety notes.
- Ask the Miele Customer Service Department to provide information about the operation and functioning of the warewasher.
- Train the operating personnel appropriately regarding handling the machine and refer them to the safety notes. Repeat the training sessions at regular intervals to prevent accidents.
- Do not climb or sit on the opened hinged door.
- Operate this machine only when it is in perfect condition.
- A damaged or leaking machine may endanger your safety. In the event of defects, switch off the machine immediately. Switch the machine on again only when the defect has been remedied. Switch off the on-site mains switch. Only then is the machine completely disconnected from the electricity supply.
- Contact your installer or electrician if the on-site water or electricity supply is the cause of a malfunction.
- If another fault occurs, notify an authorised service technician or your dealer.
- At the end of the working day, close the on-site water tap.
- At the end of the working day, switch off the on-site mains disconnector.

Electrical safety

- The electrical safety of this machine is guaranteed only if it is connected to a correctly installed protective circuit and a residual current circuit breaker. It is crucial that these basic safety requirements are tested and, in case of doubt, have the on-site installation checked by a qualified electrician. Miele cannot be held responsible for damage caused by a missing or defectice protective conductor (e.g. electrical shock).
- If the machine is hard wired, disconnection must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the wiring rules.
- Do not open any machine covers or machine parts if doing so requires tools. There is a risk of electric shock.
- For your safety, test the on-site residual current circuit breaker (FI) regularly by pressing the test button.

Maintenance and repair work

- Maintenance work and repairs may only be carried out by authorised Miele service technicians. Improper maintenance or repairs may cause significant danger to the user, for which Miele is not liable.
- When carrying out installation and maintenance work, unplug the machine from the mains supply. Electrical elements of the machine contain voltage until disconnected from the mains supply.
- Only original Miele spare parts may be used for maintenance and repairs. If original spare parts are not used, the warranty is invalidated.
- New hose-sets supplied with the appliance are to be used and old hose-sets should not be re-used.
- If the mains cable of this machine is damaged, it must be replaced by Miele or its Customer Service or another qualified person in order to prevent hazards. The mains cable must be an H07 RN-F type or equivalent.

Miele décline toute responsabilité et toute demande de prestation sous garantie si les conseils de sécurité et d'utilisation ne sont pas respectés.

Conseils de sécurité d'ordre général

- Veuillez lire attentivement les conseils de sécurité et d'utilisation.
- Conservez la notice abrégée pour référence ultérieure.
- N'utilisez pas le lave-vaisselle avant d'avoir lu et compris la notice abrégée et les conseils de sécurité.
- Faites appel au service clients de Miele pour vous renseigner quant à l'utilisation et au fonctionnement du lave-vaisselle.
- Le personnel doit être formé à l'utilisation de la machine. Il est en outre tenu de se familiariser avec les conseils de sécurité. Répétez régulièrement la formation du personnel afin de prévenir des accidents.
- Ne montez et ne vous asseyez pas sur la porte de la machine.
- Ne faites fonctionner la machine que si elle est en parfait état.
- Une machine endommagée ou non étanche peut représenter un danger pour votre sécurité. Arrêtez immédiatement la machine en cas de dysfonctionnement. Résolvez d'abord le problème avant de remettre la machine en marche. Mettez le disjoncteur sous tension (équipement du site). Ce n'est qu'à ce moment que la machine sera hors tension.
- Avisez votre installateur ou électricien si l'origine du problème est liée à l'alimentation en eau ou en électricité du site.
- Avisez un technicien agréé ou votre revendeur si un autre problème se produit.
- Fermez la vanne d'arrêt installée sur le site après avoir terminé le travail.
- Mettez le disjoncteur du site hors tension après avoir terminé le travail.

Sécurité électrique

- La sécurité électrique de cette machine n'est garantie que si elle est raccordée à un circuit de protection correctement installé et à un disjoncteur différentiel. Il est très important qu'un spécialiste vérifie que cette condition de sécurité est remplie et contrôle, en cas de doute, l'ensemble du système de distribution électrique.
  Miele ne peut être tenu responsable des dommages causés par l'absence d'un conducteur de protection ou par son dysfonctionnement (p. ex. un choc électrique).
- N'ouvrez pas les habillages ou composants de la machine s'il vous faut un outil pour le faire. Il y a un risque d'électrocution.
- Pour votre sécurité personnelle, testez régulièrement le disjoncteur différentiel installé sur le site (FI) en actionnant le bouton correspondant.

Travaux de maintenance et de réparation

- Seuls les techniciens agréés par Miele sont autorisés à effectuer les travaux de maintenance et les réparations. Les travaux de maintenance ou réparations non conformes peuvent occasionner des risques considérables pour l'utilisateur pour lesquels Miele décline toute responsabilité.
- Débranchez l'appareil du secteur pour les travaux d'installation et de maintenance, ainsi que pour les réparations. Les consommateurs d'électricité (éléments thermiques) restent sous tension jusqu'à ce que le disjoncteur du site soit actionné.
- Il convient d'utiliser exclusivement les pièces de rechange Miele pour les travaux de maintenance et les réparations. En cas d'utilisation de pièces autres que les pièces de rechange d'origine, la garantie devient caduque.
- Si le câble d'alimentation de cette machine est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, le service clients ou une personne compétente afin d'éviter tout risque. Ce câble d'alimentation doit être du type H07 RN-F ou équivalent.

In caso di mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni d'uso, decade ogni obbligo di garanzia e responsabilità da parte di Miele & Cie. KG.

Indicazioni di sicurezza generali

- Leggere attentamente le indicazioni di sicurezza e le istruzioni d'uso.
- Conservare la guida rapida per consultazioni future.
- Utilizzare la lavastoviglie solo dopo aver letto e compreso la guida rapida e le presenti indicazioni di sicurezza.
- Informarsi presso il servizio clienti Miele sull'uso e il funzionamento della lavastoviglie.
- Istruire il personale sull'uso della macchina e richiamare l'attenzione sulle indicazioni di sicurezza. Ripetere regolarmente i corsi di formazione, al fine di evitare infortuni.
- Non appoggiarsi o sedersi sullo sportello aperto.
- Azionare la macchina solo se si trova in condizioni perfette.
- Una macchina danneggiata o non a tenuta può compromettere la sicurezza delle persone. In caso di anomalie, spegnere immediatamente la macchina. Riaccendere la macchina solo dopo aver eliminato l'anomalia. Disinserire l'interruttore generale (interruttore principale), lato cliente. Solo in questo caso la macchina è priva di tensione.
- Informare il proprio installatore o elettricista nel caso in cui la linea di alimentazione dell'acqua o di corrente lato cliente sia la causa dell'anomalia.
- Informare un tecnico autorizzato o il proprio rivenditore in caso di altra anomalia.
- Una volta concluso il lavoro, chiudere il rubinetto dell'acqua sul lato cliente.
- Una volta concluso il lavoro, disattivare l'interruttore generale sul lato cliente.

Sicurezza elettrica

- La sicurezza elettrica della presente macchina è garantita solo se l'impianto è collegato a un circuito di messa a terra e a un interruttore differenziale di protezione installati a norma. È molto importante controllare questo fondamentale requisito di sicurezza; in caso di dubbio, far controllare l'installazione domestica da un tecnico specializzato. Miele declina ogni responsabilità per eventuali danni causati (per es. scossa elettrica) da un conduttore di protezione mancante o interrotto.
- Non aprire la copertura della macchina o i componenti della macchina se, per farlo, è necessario un attrezzo. Sussiste il pericolo di scossa elettrica.
- Per la propria sicurezza, controllare con regolarità l'interruttore differenziale di protezione (FI), sul lato cliente, premendo l'apposito pulsante di test.

Interventi di manutenzione e riparazione

- Gli interventi di manutenzione e riparazione devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici autorizzati da Miele. Interventi inadeguati di manutenzione o riparazione possono costituire un grave pericolo per l'utilizzatore; in tali casi, Miele declina ogni responsabilità.
- Prima di eseguire lavori di installazione, manutenzione o riparazione staccare il dispositivo dalla rete elettrica. Le utenze elettriche (resistenze) rimangono sotto tensione finché non si aziona l'interruttore generale sul lato cliente.
- Per la manutenzione e le riparazioni si devono utilizzare esclusivamente parti di ricambio originali Miele. In caso contrario uso di parti di ricambio originali, la garanzia decade.
- In caso di cavo di alimentazione danneggiato, questo essere sostituito da Miele, dal suo servizio clienti o da una persona parimenti qualificata, al fine di evitare pericoli. Il cavo di alimentazione deve essere del tipo H07 RN-F o equivalente.

Als de veiligheids- en bedieningsvoorschriften niet in acht worden genomen, kan Miele & Cie. KG niet aansprakelijk worden gesteld en vervalt elke garantie.

Algemene veiligheidsvoorschriften

- Lees de veiligheids- en bedieningsvoorschriften zorgvuldig door.
- Bewaar de beknopte gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.
- Werk uitsluitend met de afwasautomaat wanneer u de beknopte gebruiksaanwijzing en veiligheidsvoorschriften hebt gelezen en begrepen.
- Laat u door Miele informeren over de bediening en werking van de afwasautomaat.
- Instrueer het bedienend personeel in de omgang met het apparaat en wijs het op de veiligheidsvoorschriften. Herhaal trainingen regelmatig om ongevallen te voorkomen.
- Ga niet staan of zitten op de geopende deur.
- Gebruik het apparaat alleen wanneer dit zich in perfecte staat bevindt.
- Een beschadigd of lekkend apparaat kan uw veiligheid in gevaar brengen. Schakel bij storingen het apparaat onmiddellijk uit. Schakel het apparaat pas weer in wanneer de storing is verholpen. Schakel de ter plaatse aanwezige netscheidingsschakelaar (hoofdschakelaar) uit. Pas dan is het apparaat spanningsvrij.
- Breng uw installateur of elektricien op de hoogte wanneer de stroomtoevoer ter plaatse de oorzaak van de storing is.
- Breng een bevoegde servicemonteur of uw leverancier op de hoogte wanneer er een andere storing aanwezig is.
- Sluit aan het einde van de werkdag de waterkraan ter plaatse af.
- Schakel aan het einde van de werkdag de hoofdschakelaar uit.

Elektrische veiligheid

- De elektrische veiligheid van dit apparaat is alleen gegarandeerd wanneer dit op een volgens de voorschriften geïnstalleerd beveiligingssysteem en een aardlekschakelaar aangesloten wordt. Het is uiterst belangrijk dat deze essentiële veiligheidsvoorwaarde, en bij twijfel de installatie, ter plaatse door een vakman gecontroleerd worden. Miele kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor schade veroorzaakt door een ontbrekende of onderbroken aardleiding (bijv. elektrische schok).
- Open geen machinebekledingen of machineonderdelen als u daarvoor gereedschap nodig hebt. Het gevaar van een elektrische schok bestaat.
- Test voor uw eigen veiligheid regelmatig de aardlekschakelaar ter plaatse door op de testknop te drukken.

Onderhoudswerkzaamheden en reparaties

- Onderhoudswerkzaamheden en reparaties mogen uitsluitend door bevoegde servicemonteurs worden uitgevoerd. Door ondeskundige onderhoudswerkzaamheden of reparaties kunnen grote gevaren voor de gebruiker ontstaan waarvoor Miele niet aansprakelijk is.
- Onderbreek bij installatie- en onderhoudswerkzaamheden en bij reparaties de stroomvoorziening van het apparaat. De stroomverbruikers (verwarmingselementen) staan onder spanning tot de hoofdschakelaar wordt bediend.
- Voor onderhoudswerkzaamheden en reparaties mogen uitsluitend originele onderdelen van Miele gebruikt worden. Wanneer er geen originele onderdelen gebruikt worden komt de garantie te vervallen.
- Wanneer de netaansluitkabel van dit apparaat wordt beschadigd, moet deze om gevaar te vermijden, worden vervangen door een technicus van Miele of een overeenkomstig gekwalificeerde persoon. De netaansluitkabel moet van het type H07 RN-F of gelijkwaardig zijn.

Εάν δεν τηρηθούν οι υποδείξεις ασφαλείας και χειρισμού, δεν υφίσταται ουδεμία απαίτηση αστικής ευθύνης και εγγύησης έναντι της Miele & Cie. KG.

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- Διαβάστε προσεκτικά τις υποδείξεις ασφαλείας και χειρισμού.
- Φυλάξτε τις σύντομες οδηγίες για μελλοντική αναφορά.
- Χρησιμοποιήστε το πλυντήριο πιάτων μόνο, εφόσον έχετε διαβάσει και κατανοήσει τις σύντομες οδηγίες και τις υποδείξεις ασφαλείας.
- Ζητήστε ενημέρωση από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Miele, όσον αφορά στο χειρισμό και τον τρόπο λειτουργίας του πλυντηρίου πιάτων.
- Εκπαιδεύστε το προσωπικό χειρισμού στη μεταχείριση του μηχανήματος και επισημάνετε τις υποδείξεις ασφαλείας. Επαναλαμβάνετε τακτικά τις εκπαιδεύσεις, προκειμένου να αποφύγετε ατυχήματα.
- Μην στέκεστε ή κάθεστε επάνω στην ανοικτή πτυσσόμενη θύρα.
- Χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο, εφόσον βρίσκεται σε άρτια κατάσταση.
- Ένα φθαρμένο ή μη στεγανοποιημένο μηχάνημα ενδέχεται να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλειά σας. Απενεργοποιήστε αμέσως το μηχάνημα, σε περίπτωση βλαβών. Ενεργοποιήστε το μηχάνημα εκ νέου μόνο, εφόσον έχει αποκατασταθεί η βλάβη. Απενεργοποιήστε τον υφιστάμενο στο χώρο εγκατάστασης διακόπτη ηλεκτρικής τροφοδοσίας (κύριο διακόπτη). Μόνο μετά από αυτή την ενέργεια τίθεται το μηχάνημα πλήρως εκτός τάσης.
- Ενημερώστε τον ειδικό εγκατάστασης ή τον ηλεκτρολόγο, εάν η αιτία της βλάβης είναι ο από κατασκευής αγωγός νερού ή ρεύματος.
- Ενημερώστε έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις ή τον έμπορο, εάν υπάρχει κάποια άλλη βλάβη.
- Μετά την ολοκλήρωση της εργασίας, κλείνετε την υφιστάμενη στο χώρο εγκατάστασης βάνα απομόνωσης νερού.
- Απενεργοποιείτε τον υφιστάμενο στο χώρο εγκατάστασης διακόπτη ηλεκτρικής τροφοδοσίας, κατόπιν ολοκλήρωσης της εργασίας.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- Η ηλεκτρική ασφάλεια του παρόντος μηχανήματος εξασφαλίζεται μόνο, εφόσον αυτό συνδέεται σε γείωση ασφαλείας και σε ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής, εγκατεστημένα σύμφωνα με τις προδιαγραφές. Είναι πολύ σημαντικό να ελέγχεται αυτή η βασική προϋπόθεση ασφαλείας, και σε περίπτωση αμφιβολίας, να ελέγχεται η υφιστάμενη εγκατάσταση με τη βοήθεια εξειδικευμένου προσωπικού.
  Η Miele δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται εξαιτίας ανύπαρκτου ή αποσυνδεδεμένου αγωγού προστασίας (π.χ. ηλεκτροπληξία).
- Μην ανοίγετε περιβλήματα ή τμήματα του μηχανήματος, εάν απαιτούνται εργαλεία για το σκοπό αυτό. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Για τη δική σας ασφάλεια, ελέγχετε τακτικά το ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής (RCCB) στο χώρο εγκατάστασης, πατώντας το κουμπί ελέγχου.

Εργασίες συντήρησης και επισκευές

- Οι εργασίες συντήρησης και οι επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένους τεχνικούς σέρβις της Miele. Σε περίπτωση ακατάλληλων εργασιών συντήρησης ή επισκευών, ενδέχεται να προκληθούν σοβαροί κίνδυνοι για το χρήστη, για τους οποίους η Miele δεν φέρει καμία ευθύνη.
- Σε περίπτωση εργασιών εγκατάστασης και συντήρησης, καθώς και επισκευών, αποσυνδέετε τη συσκευή από το δίκτυο. Οι καταναλωτές ρεύματος (θερμαντικά σώματα) βρίσκονται υπό τάση, μέχρι να ενεργοποιηθεί ο από κατασκευής διακόπτης ηλεκτρικής τροφοδοσίας.
- Για τις εργασίες συντήρησης και τις επισκευές επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια ανταλλακτικά της Miele. Εάν δε χρησιμοποιηθούν γνήσια ανταλλακτικά, παύει να ισχύει η εγγύηση.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος της παρούσας συσκευής παρουσιάσει βλάβη, αυτό θα πρέπει να αντικατασταθεί μέσω της Miele, του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών ή από παρόμοια εξειδικευμένο άτομο, για την αποφυγή κινδύνων. Το καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος θα πρέπει να είναι τύπου H07RN-F ή ισοδύναμο.

V případě nedodržování bezpečnostních pokynů a pokynů k obsluze ztrácí uživatel vůči společnosti Miele & Cie. KG veškeré záruční nároky.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Přečtěte si důkladně bezpečnostní pokyny a pokyny k obsluze.
- Stručný návod uschovejte pro pozdější použití.
- S myčkou pracujte pouze tehdy, pokud jste si pročetli tento stručný návod a bezpečnostní pokyny a porozuměli jste jim.
- Nechte se zákaznickým servisem společnosti Miele poučit o obsluze a pracovním postupu myčky.
- Zaškolte obsluhu ve správném zacházení se strojem a upozorněte ji na bezpečnostní pokyny. Pravidelným opakováním školení lépe předejdete úrazům.
- Nestoupejte ani si nesedejte na otevřené sklopné dveře.
- Používejte stroj pouze v bezvadném stavu.
- Poškozený nebo netěsný stroj může ohrozit vaši bezpečnost. Při závadách stroj ihned vypněte. Stroj znovu zapněte teprve po odstranění závady. Vypněte uživatelem zabudovaný odpojovač sítě (hlavní spínač). Teprve potom je stroj odpojen od napětí.
- Uvědomte své instalatéry nebo elektrikáře v případě, že příčinou poruchy je přívod vody nebo elektřiny v místě.
- Uvědomte pověřeného servisního technika nebo svého prodejce, pokud došlo k jiné poruše.
- Po ukončení prací zavřete uzavírací ventil vody ze strany provozovatele.
- Po ukončení prací vypněte odpojovač sítě ze strany provozovatele.

Elektrická bezpečnost

- Elektrická bezpečnost tohoto stroje je zaručena pouze tehdy, pokud je připojen k řádně instalovanému systému zemnění a je připojen na vypínač chybového proudu. Je velmi důležité, aby tato základní bezpečnostní podmínka byla přezkoušena a v případě pochybností překontroloval vnitřní rozvod odborník.
  Společnost Miele nemůže odpovídat za škody, které byly způsobeny chybějícím nebo přerušeným ochranným vodičem (např. při úrazu elektrickým proudem).
- Neotevírejte kryty ani další části stroje, jestliže k tomu potřebujete nástroj. Hrozí vám nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- V rámci vlastní bezpečnosti pravidelně zkontrolujte stisknutím testovacího tlačítka vypínač chybového proudu (FI) ze strany provozovatele.

Údržbářské práce a opravy

- Údržbářské práce a opravy smí provádět jen servisní technici oprávnění společností Miele. Neodbornou údržbou či opravou mohou vzniknout pro uživatele značná rizika, za která společnost Miele neručí.
- Při instalačních a údržbářských pracích a opravách odpojte zařízení od elektrické sítě. Elektrické spotřebiče (topná tělesa) jsou pod proudem až do doby vypnutí odpojovače sítě na místě.
- K údržbě a opravám se smí používat jen originální náhradní díly Miele. Pokud nejsou použity originální náhradní díly, zaniká záruka.
- Dojde-li k poškození síťového přívodu tohoto zařízení, musí být vyměněn prostřednictvím společnosti Miele nebo jeho zákaznického servisu, nebo podobné kvalifikované osoby, aby se zabránilo ohrožení. Síťový přívod musí být typu H07 RN-F nebo rovnocenný.

În cazul în care nu sunt respectate indicațiile de siguranță și de operare, nu se pot emite pretenții de responsabilitate și garanție la adresa Miele & Cie. KG.

Indicații de siguranță generale

- Citiți cu atenție indicațiile de siguranță și de operare.
- Păstrați instrucțiunile pe scurt pentru o consultare ulterioară.
- Utilizați mașina de spălat vase numai după ați citit și ați înțeles instrucțiunile pe scurt și indicațiile de siguranță.
- Solicitați serviciului clienți Miele instructaj cu privire la operarea și exploatarea mașinii de spălat vase.
- Instruiți personalul de operare cu privire la folosirea mașinii și explicați-i indicațiile de siguranță. Repetați regulat instruirile, pentru a evita accidentele.
- Nu vă urcați și nu vă așezați pe ușa batantă deschisă.
- Operați mașina doar în stare impecabilă de funcționare.
- O mașină deteriorată sau neetanșă vă poate pune în pericol siguranța. În caz de defecțiune, opriți imediat mașina. Reconectați mașina numai după ce defecțiunea a fost remediată. Deconectați disjunctorul de rețea (întrerupător principal) de la fața locului. Numai atunci mașina este scoasă de sub tensiune.
- Înștiințați-l pe instalatorul sau electricianul dvs. în cazul în care cauza defecțiunii este alimentarea cu apă sau curent de la fața locului.
- Înștiințați un tehnician de service autorizat sau pe distribuitorul dvs. dacă există o altă defecțiune.
- După încheierea lucrului, închideți robinetul de închidere a apei de la fața locului.
- După încheierea lucrului, deconectați disjunctorul de rețea de la fața locului.

Siguranța electrică

- Siguranța electrică a acestei mașini este asigurată numai dacă este conectată la un circuit de protecție instalat regulamentar și un dispozitiv de protecție la curenți reziduali diferențiali. Este foarte important ca această prescripție fundamentală de siguranță să fie verificată și, dacă există dubii, instalația clădirii să fie testată de către un specialist. Miele nu poate fi considerată responsabilă pentru daune cauzate de lipsa unui conductor de protecție sau de existența unui conductor de protecție întrerupt (de ex., electrocutare).
- Nu deschideți panourile de mascare ale mașinii sau piesele mașinii dacă pentru aceasta aveți nevoie de vreo unealtă. Există pericolul electrocutării.
- Pentru propria siguranță, testați regulat dispozitivul de protecție la curenți reziduali diferențiali (FI) de la fața locului, acționând butonul de testare.

Lucrări de întreținere și reparații

- Lucrările de întreținere și reparațiile se vor executa numai de tehnicieni de service autorizați de Miele. În cazul unor lucrări de întreținere sau reparații necorespunzătoare, se pot produce pericole grave pentru utilizator, pentru care Miele nu poate fi considerat responsabil.
- Dacă efectuați lucrări de instalare și întreținere, precum și reparații, deconectați mașina de la rețea. Consumatorii de energie electrică (radiatorul) sunt sub tensiune până când este acționat disjunctorul de rețea de la fața locului.
- Pentru lucrările de întreținere și reparații se vor folosi numai piese de schimb originale Miele. Dacă nu se folosesc piese de schimb originale, se pierde dreptul la garanție.
- În cazul în care cablul de racordare la rețea al mașinii este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de Miele sau de serviciul clienți sau de o persoană calificată în domeniu, pentru a evita situațiile periculoase. Cablul de racordare la rețea trebuie să fie de tipul H07 RN-F sau similar.

Če ne upoštevate varnostnih napotkov in napotkov za uporabo, so izključeni vsi zahtevki za odgovornost in garancijo proti družbi Miele & Cie. KG.

Splošna varnostna navodila

- Skrbno preberite varnostne napotke in navodila za uporabo.
- Kratka navodila shranite za poznejše vpoglede.
- Pomivalni stroj uporabljajte le, če ste prebrali in razumeli kratka navodila in varnostna navodila.
- O upravljanju in načinu dela pomivalnega stroja naj vas poduči servisna služba podjetja Miele.
- Osebje, ki uporablja stroj, poučite o uporabi stroja in jih opozorite na varnostne napotke. Izobraževanje redno ponavljajte, da se izognete nesrečam.
- Ne stopajte in ne usedajte se na odprta vrata.
- Stroj sme obratovati le v brezhibnem stanju.
- Poškodovan ali netesni stroj lahko ogroža vašo varnost. V primeru motenj stroj nemudoma izključite. Stroj ponovno vključite, ko je motnja odpravljena. Izključite električno omrežno stikalo (glavno stikalo) na mestu postavitve. Šele takrat je stroj brez napetosti.
- Obvestite svojega inštalaterja ali električarja, če je vzrok motnje dovod vode ali toka na mestu postavitve.
- V primeru kakšne druge motnje obvestite pooblaščene tehnične serviserje ali trgovca.
- Po koncu del zaprite ventil za vodo na mestu postavitve.
- Po koncu del izključite električno omrežno stikalo na mestu postavitve.

Električna varnost

- Električna varnost tega stroja je zagotovljena le, če je v skladu s predpisi priključena na nameščen sistem z zaščitnim vodnikom in zaščitnim stikalom na diferenčni tok. Pomembno je, da preverite temeljne varnostne pogoje, in da v primeru dvoma hišno napeljavo pregleda strokovnjak.
  Miele ne prevzema odgovornosti za škodo, ki jo povzroči manjkajoč ali prekinjen zaščitni vodnik (na primer električni udar).
- Ne odpirajte stroja ali delov stroja, če je za to potrebno orodje. Obstaja nevarnost električnega udara.
- Zaradi svoje lastne varnosti redno preverjajte stikalo na diferenčni tok (FI) na mestu postavitve, tako da pritisnete preizkusni gumb.

Vzdrževalna dela in popravila

- Vzdrževalna dela in popravila lahko izvede le pooblaščeni tehnični serviser Miele. Zaradi nestrokovnih vzdrževalnih del ali popravil se lahko pojavijo nevarnosti za uporabnika, za katera podjetje Miele ne odgovarja.
- Pri izvajanju namestitve in vzdrževanja kot tudi pri popravilih morate napravo izklopiti iz električnega omrežja. Porabniki toka (grelci) so dokler ne izključite na mestu postavitve električno omrežno stikalo pod napetostjo.
- Za vzdrževalna dela in popravila lahko uporabite le originalne nadomestne dele podjetja Miele. Če ne uporabite originalnih nadomestnih delov, garancija ne velja.
- Če je omrežni priključni kabel te naprave poškodovan, ga mora zamenjati podjetje Miele, njegov zastopnik ali druga podobno usposobljena oseba, da se preprečijo nevarnosti. Uporabite omrežni priključni kabel tipa H07 RN-F ali enakovrednega.

U slučaju nepridržavanja napomena za sigurnost i rukovanje, jamstva i odgovornosti tvrtke Miele ne vrijede.

Opće sigurnosne napomene

- Pažljivo pročitajte navedene napomene o sigurnosti i rukovanju.
- Kratke upute čuvajte za kasnije čitanje.
- Perilicu smijete koristiti isključivo nakon što ste s razumijevanjem pročitali kratke upute i sigurnosne napomene.
- Neka vas služba za korisnike tvrtke Miele uputi u rukovanje i način rada perilice.
- Osoblje je potrebno educirati o radu s perilicom i upoznati sa sigurnosnim napomenama. Redovito ponavljajte obuke osoblja da biste izbjegli nezgode.
- Nemojte stajati na otvorenim sklopivim vratima te ne sjedajte na njih.
- Perilicu koristite samo kad je u besprijekornom stanju.
- Oštećena perilica ili perilica koja propušta vodu može ugroziti vašu sigurnost. U slučaju smetnji odmah isključite perilicu. Ponovno uključite perilicu tek kada ste otklonili smetnju. Isključite mrežni prekidač (glavni prekidač) na mjestu ugradnje perilice. Perilica je tek tada u beznaponskom stanju.
- Obavijestite servisera ili električara ako dovod struje ili vode na mjestu ugradnje uzrokuje smetnju.
- Obavijestite ovlaštenog servisnog tehničara ili trgovca ako je riječ o nekoj drugoj smetnji.
- Nakon završetka rada sa strojem zatvorite ventil za dovod vode na mjestu ugradnje uređaja.
- Nakon završetka rada sa strojem isključite mrežni prekidač na mjestu ugradnje uređaja.

Električna sigurnost

- Sigurnost električnog sustava ove perilice zajamčena je samo kada je stroj priključen na sustav zaštitnog voda koji je instaliran prema propisima te na FID sklopku. Vrlo je važno da ovaj temeljni sigurnosni uvjet u slučaju bilo kakve dvojbe vezane uz kućnu instalaciju provjeri stručna osoba.
  Miele ne snosi odgovornost za štete nastale zbog nedostatka ili neispravnosti zaštitnog voda (npr. strujni udar).
- Ne otvarajte oklope ili dijelove perilice ako su za to potrebni alati. Postoji opasnost od električnog udara.
- Radi vlastite sigurnosti, redovito provjeravajte FID sklopku na mjestu ugradnje pritiskom gumba za testiranje.

Održavanje i popravci

- Održavanje i popravke smiju obavljati samo ovlašteni servisni tehničari tvrtke Miele. Tvrtka Miele ne odgovara za nestručno održavanje ili popravke koji ugrožavaju sigurnost korisnika.
- Prilikom instalacije, održavanja i popravaka odspojite uređaj iz mreže. Trošila struje (grijači) su pod naponom sve dok se ne aktivira mrežni prekidač na mjestu ugradnje.
- Kod održavanja i popravaka smiju se upotrijebiti samo originalni zamjenski dijelovi tvrtke Miele. Ako se ne koriste originalni zamjenski dijelovi, jamstvo prestaje važiti.
- Ako je mrežni dovod ovog uređaja oštećen, mora ga zamijeniti ovlašteni serviser tvrtke Miele ili osoba s kvalifikacijama za navedeni kvar da bi se izbjegle opasnosti. Mrežni dovod treba biti tipa H07 RN-F ili ekvivalentan.

Hvis sikkerheds- og betjeningsanvisningerne ikke overholdes, kan garanti og produktansvar fra Miele & Cie. KG bortfalde.

Generelle sikkerhedsanvisninger

- Læs sikkerheds- og betjeningsanvisningerne grundigt igennem.
- Opbevar denne korte vejledning, så du siden hen kan slå op i den.
- Anvend kun opvaskemaskinen, når du har læst og forstået den korte vejledning og sikkerhedsanvisningerne.
- Få instruktion i opvaskemaskinens betjening og funktion af Miele Service.
- Betjeningspersonalet skal oplæres i brugen af maskinen og lære sikkerhedsanvisningerne. Gentag regelmæssigt skolingen for at forebygge uheld.
- Stil eller sæt dig ikke på den åbne klapdør.
- Benyt kun maskinen, når den er i upåklagelig tilstand.
- En beskadiget eller utæt maskine er til fare for din sikkerhed. Sluk straks for maskinen i tilfælde af driftsforstyrrelser. Tænd først for maskinen igen, når fejlårsagen er afhjulpet. Sluk for strømafbryderen (hovedstrømsafbryder) på opstillingsstedet. Først nu er der slukket for strømmen til maskinen.
- Kontakt din VVS-installatør eller elektriker, når den lokale vand-og elforsyning er årsag til fejlen.
- Kontakt Miele Service eller en anden uddannet fagmand, hvis der er tale om en anden fejl.
- Luk spærreventilen til vandet på opstillingsstedet efter arbejdstids ophør.
- Sluk strømafbryderen på opstillingsstedet efter arbejdstids ophør.

Elektrisk sikkerhed

- Denne maskines elektriske sikkerhed kan kun garanteres, når den er tilsluttet et beskyttelsesledersystem og en fejlstrømsafbryder, som er forskriftsmæssigt installeret. Det er meget vigtigt, at denne grundlæggende sikkerhedsforanstaltning afprøves, og at de elektriske installationer i tvivlstilfælde kontrolleres af en specialist.
  Miele kan ikke holdes ansvarlig for skader forårsaget af manglende eller afbrudt jordforbindelse (f.eks. elektrisk stød).
- Åbn ikke maskinkabinettet eller maskindele, hvis det kræver et værktøj. Der er fare for elektrisk stød.
- For din egen sikkerhed bør du jævnligt teste fejlstrømsrelæet (FI) på opstillingsstedet ved at trykke på testknappen.

Vedligeholdelsesarbejder og reparationer

- Vedligeholdelse og reparation må kun udføres af Miele Service eller en anden uddannet fagmand. Usagkyndig vedligeholdelse eller reparation kan føre til fare for brugeren, som Miele ikke kan holdes ansvarlig for.
- Afbryd maskinens forbindelse til strømnettet, inden du udfører installation, vedligeholdelse eller reparation. De elektriske elementer (varmelegemer) er strømførende indtil strømafbryderen på opstillingsstedet slukkes.
- Brug kun originale reservedele fra Miele til vedligeholdelse og reparation. Hvis der benyttes uoriginale reservedele, bortfalder garantien.
- Hvis tilslutningsledningen til denne maskine er beskadiget, skal den udskiftes af Miele Service eller en anden uddannet fagmand, for at forebygge fare. Tilslutningsledningen skal være af typen H07 RN-F eller tilsvarende.

Hvis sikkerhets- og bruksanvisningen ikke følges, tapes krav om garanti eller reklamasjonsrett overfor Miele & Cie KG.

Generelle sikkerhetsanvisninger

- Les sikkerhets- og bruksanvisningen nøye.
- Ta vare på hurtigguiden til senere bruk.
- Bruk oppvaskmaskinen kun etter at du har lest og forstått hurtiguiden og sikkerhetsanvisningene.
- La Mieles serviceavdeling lære deg funksjonene og bruk av oppvaskmaskinen.
- Personalet må få opplæring i bruk av maskinen og gjøres oppmerksomme på sikkerhetsanvisningen. Gjenta opplæringen regelmessig, slik at dere unngår uhell.
- Ikke stå eller sitt på en åpen dør.
- Bruk maskinen kun så lenge den er i forskriftsmessig stand.
- En ødelagt eller utett maskin kan være farlig å bruke. Ved feil må du slå av maskinen umiddelbart. Ikke slå på maskinen før etter at feilen har blitt utbedret. Slå av strømbryteren (hovedbryteren) på arbeidsplassen. Først da er maskinen uten spenning.
- Ta kontakt med en rørlegger eller elektriker hvis vann- og/eller strømforsyningen på arbeidsplassen er grunnen til feilen.
- Ta kontakt med en Miele-autorisert servicetekniker eller forhandler ved andre feil.
- Etter arbeidsslutt, stenger du stoppekranen for vannet på arbeidsplassen.
- Etter arbeidsslutt, slår du av strømbryteren på arbeidsplassen.

Elektrisk sikkerhet

- Den elektriske sikkerheten til denne maskinen garanteres kun så lenge den kobles til et forskriftsmessig installert jordingssystem og en jordfeilbryter. Det er veldig viktig å kontrollere denne grunnleggende forutsetningen for sikkerheten. I tvilstilfeller bør du få husinstallasjonen kontrollert av fagfolk. Produsenten kan ikke gjøres ansvarlig for skader som skyldes manglende eller brutt jordledning (f.eks. elektrisk støt).
- Du må ikke åpne maskinpaneler eller maskindeler dersom dette krever et verktøy. Det er fare for elektrisk støt.
- For din egen sikkerhet, bør du regelmessig teste jordfeilbryteren (FI) på stedet. Dette gjør du ved å trykke på testknappen.

Vedlikehold og reparasjoner

- Vedlikehold og reparasjoner skal kun utføres av serviceteknikere som er autoriserte av Miele. Feilaktig vedlikehold eller reparasjoner kan føre til alvorlig fare for brukeren. Miele kan ikke påta seg noe ansvar for dette.
- Koble maskinen fra strømnettet under installasjonsarbeid, vedlikeholdsarbeid og reparasjoner. Deler som forbruker strøm (varmeelementet) er under spenning helt til strømbryteren på stedet slås av.
- Bruk kun originale reservedeler fra Miele til vedlikehold og reparasjon. Garantien utgår hvis du ikke bruker originale reservedeler.
- Hvis nettkabelen til maskinen blir ødelagt, skal den kun byttes ut av Mieles serviceavdeling eller annet Miele-autorisert personell for å unngå eventuelle skader. Nettkabelen må være av type H07 RN-F eller tilsvarende.

Om säkerhets- och användningsanvisningarna inte beaktas kan Miele & Cie. KG ej avkrävas ansvar eller garantier.

Allmänna säkerhetsanvisningar

- Läs noggrant igenom säkerhets- och användningsanvisningarna.
- Spara snabbmanualen för framtida referens.
- Arbeta med diskmaskinen endast om du har läst och förstått den här snabbmanualen och säkerhetsanvisningarna.
- Låt Mieles kundtjänst instruera dig i hur diskmaskinen fungerar och används.
- Utbilda personalen i hur maskinen används samt informera om säkerhetsanvisningarna. Upprepa utbildningen med jämna mellanrum för att undvika olyckor.
- Stå eller sitt inte på den öppna dörrluckan.
- Maskinen får endast användas om den befinner sig i felfritt skick.
- En skadad eller otät maskin kan äventyra din säkerhet. Vid fel måste maskinen stängas av omedelbart. Slå inte på maskinen igen förrän felet har åtgärdats. Stäng av den befintliga nätfrånskiljaren (huvudbrytaren) på monteringsplatsen. Först därefter är maskinen spänningslös.
- Underrätta installatör eller elektriker om vatten- eller strömtillförseln på installationsplatsen är orsaken till störningen.
- Underrätta auktoriserad servicetekniker eller din återförsäljare om annan störning föreligger.
- Stäng vattenspärrventilen på monteringsplatsen efter arbetsdagens slut.
- Stäng av strömbrytaren på nätfrånskiljaren efter arbetsdagens slut.

Elsäkerhet

- Elsäkerheten i denna maskin kan endast garanteras om maskinen ansluts till ett skyddsledarsystem och en jordfelsbrytare som har installerats och kontrollerats enligt gällande föreskrifter. Det är mycket viktigt att detta grundläggande säkerhetskrav kontrolleras och att installationen kontrolleras av en fackman om det råder tvivel.
  Miele ansvarar inte för skador som orsakas av att skyddsledare saknas eller inte fungerar (t.ex. elektrisk stöt).
- Öppna inga maskinbeklädnader eller maskinkomponenter om detta kräver verktyg. Det finns risk för elektriska stötar.
- För din egen säkerhet bör du med jämna mellanrum kontrollera jordfelsbrytaren (FI) på installationsplatsen genom att trycka på testknappen.

Underhållsarbeten och reparationer

- Underhållsarbeten och reparationer får endast utföras av servicetekniker som auktoriserats av Miele. Bristfälliga underhållsarbeten eller reparationer kan leda till att användaren utsätts för allvarliga faror som Miele inte ansvarar för.
- Apparaten skall skiljas från elnätet vid installations- och underhållsarbeten samt reparationer. De strömförbrukande delarna (värmeelement) är spänningsförande tills nätfrånskiljaren på installationsplatsen har aktiverats.
- Endast originalreservdelar från Miele får användas vid underhålls- och reparationsarbeten. Om originalreservdelar inte används upphör garantin att gälla.
- Om nätanslutningsledningen för denna apparat skadas, måste den ersättas av Miele, dennes kundtjänst eller liknande kvalificerad person för att undvika risker. Nätanslutningsledningen måste vara av typen H07 RN-F eller likvärdig typ.

Miele & Cie. KG:n tuotevastuu ja tuotetakuu raukeavat, jos näitä turvallisuus- ja käyttöohjeita ei noudateta.

Yleiset turvallisuusohjeet

- Lue turvallisuus- ja käyttöohjeet huolellisesti.
- Säilytä tämä pikakäyttöohje vastaisen varalle.
- Käytä astianpesukonetta vasta, kun olet ensin lukenut ja ymmärtänyt tämän pikakäyttöohjeen ja turvallisuusohjeet.
- Anna Miele-huollon opastaa sinua astianpesukoneen käytössä.
- Opasta koko henkilökuntaa koneen käytössä ja ohjeista heitä noudattamaan turvallisuusohjeita. Suorita opastus uudelleen säännöllisin väliajoin onnettomuuksien välttämiseksi.
- Älä seiso tai istu koneen avatun luukun päälle.
- Käytä konetta vain, kun se on moitteettomassa kunnossa.
- Vaurioitunut tai epätiivis kone voi vaarantaa turvallisuutesi. Jos koneeseen tulee toimintahäiriö, kytke sen virta välittömästi pois päältä. Kytke virta takaisin päälle vasta, kun toimintahäiriö on poistettu. Kytke virta pois kääntämällä rakennuskohtainen päävirtakytkin pois päältä. Vain näin saat koneen jännitteettömäksi.
- Ota yhteyttä putki- tai sähkömieheen, jos häiriön syy on rakennuskohtaisessa vesi- tai sähköjohdossa.
- Ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen tai koneen myyjään, jos häiriön syy on itse koneessa.
- Sulje vesihana työpäivän päätteeksi.
- Kytke koneen virta pois päältä rakennuskohtaisella pääkytkimellä aina työpäivän päätteeksi.

Sähköturvallisuus

- Koneen sähköturvallisuus on taattu vain, kun kone on liitetty asianmukaisesti asennettuun maadoitusjärjestelmään ja sen sähköliitäntä on varustettu vikavirtasuojakytkimellä. Maadoituksen toiminta on ehdottomasti testattava. Jos olet epävarma sen toimivuudesta, ota yhteys sähköasentajaan. Miele ei vastaa vahingoista (esim. sähköiskut), jotka aiheutuvat puuttuvasta tai puutteellisesta maadoituksesta.
- Älä avaa mitään koneen ulkovaipan tai muita osia, joiden avaamiseen tarvitaan työkaluja. Sähköiskuvaara.
- Testaa rakennuskohtaisen vikavirtasuojakytkimen toiminta säännöllisesti sen testauspainiketta painamalla.

Huolto- ja korjaustyöt

- Huolto- ja korjaustyöt on jätettävä Mielen valtuuttaman huoltoteknikon tai huoltoliikkeen tehtäviksi. Asiattomat korjaukset voivat aiheuttaa käyttäjälle vakavia vaaratilanteita, joista Miele ei vastaa.
- Irrota kone sähköverkosta aina ennen kunnossapito- ja huoltotöiden sekä korjaustöiden aloittamista. Sähköä kuluttavat osat (lämpövastukset) pysyvät jännitteellisinä niin kauan, kun rakennuskohtainen päävirtakytkin on päällä-asennossa.
- Käytä vain alkuperäisiä Miele-varaosia. Muunlaisten varaosien käyttö saa takuun raukeamaan.
- Jos koneen verkkoliitäntäjohto vahingoittuu, anna valtuutetun Miele-huoltoliikkeen tai muun vastaavan ammattihenkilön vaihtaa se uuteen välttääksesi vaaratilanteet. Verkkoliitäntäjohdon on oltava tyyppiä H07 RN-F tai vastaava

Em caso de inobservância das instruções de segurança e utilização, a Miele & Cie. KG não assume qualquer responsabilidade e os benefícios decorrentes da garantia são anulados.

Indicações de segurança gerais

- Leia atentamente as instruções de segurança e utilização.
- Guarde o guia rápido para consulta posterior.
- Só deve começar a trabalhar com a máquina de lavar louça depois de ler e compreender o guia rápido e as indicações de segurança.
- Solicite instruções quanto ao manuseamento e modo de funcionamento da máquina de lavar louça ao Serviço de Apoio ao Cliente da Miele.
- Instrua o pessoal relativamente ao manuseamento da máquina e chame a atenção para as indicações de segurança. Para evitar acidentes, repita estes processos de formação em intervalos regulares.
- Não se apoie na porta basculante aberta.
- Utilize a máquina apenas se esta se encontrar em bom estado.
- Uma máquina danificada ou com fugas pode comprometer a sua segurança. Em caso de anomalias, desligue imediatamente a máquina. Só volte a ligar a máquina depois da anomalia ter sido resolvida. Ligue o disjuntor local de rede (interruptor principal). Só então é que a máquina fica sem tensão.
- Contacte o seu técnico instalador ou eletricista, se a causa da anomalia estiver relacionada com a alimentação local de água ou corrente elétrica.
- Contacte um técnico de assistência autorizado ou o seu revendedor se ocorrer outro tipo de anomalia.
- Depois de concluir o trabalho, feche a válvula local de corte de água.
- Depois de concluir o trabalho, desligue o disjuntor local de rede.

Segurança elétrica

- A segurança elétrica desta máquina só está garantida se for ligada a um sistema condutor de proteção, instalado e verificado em conformidade com os regulamentos e a um interruptor de proteção contra falhas de corrente. É muito importante que este requisito básico de segurança seja cumprido e, em caso de dúvida, que a instalação existente seja verificada por um técnico autorizado. A Miele não pode ser responsabilizada por danos provocados pela falta ou interrupção de um condutor de ligação à terra (p. ex., choques elétricos).
- Não abra o revestimento nem peças da máquina, se tal abertura exigir uma ferramenta. Existe perigo de choque elétrico.
- Por motivos de segurança, teste regularmente o interruptor de proteção local contra falhas de corrente (FI), acionando o botão de teste.

Trabalhos de manutenção e reparações

- Os trabalhos de manutenção e reparação só podem ser realizados por técnicos de assistência autorizados pela Miele. Os trabalhos de manutenção e reparação realizados de forma indevida podem originar perigos consideráveis para o utilizador, pelos quais a Miele não se responsabiliza.
- Antes de trabalhos de instalação e manutenção, bem como reparações, desligue o equipamento da rede elétrica. Os consumidores elétricos (unidade de aquecimento) permanecem sob tensão, até o disjuntor local de rede ser acionado.
- Para os trabalhos de manutenção e reparação apenas podem ser utilizadas peças de substituição originais da Miele. A utilização de peças de substituição que não sejam originais invalida a garantia.
- Se o cabo de ligação à rede elétrica deste aparelho for danificado, tem de ser substituído pela Miele ou o seu Serviço de Apoio ao Cliente, ou por uma pessoa com qualificações equivalentes. O cabo de ligação à rede elétrica deve ser do tipo H07 RN-F equivalente.

Si no se respetan las indicaciones de seguridad y funcionamiento, la responsabilidad o garantía por parte de Miele S.A.U. quedará anulada.

Advertencias generales de seguridad

- Lea las advertencias de seguridad y funcionamiento cuidadosamente.
- Guarde estas instrucciones breves para un uso futuro.
- Utilice el lavavajillas únicamente si ha leído y entendido las instrucciones breves y las advertencias de seguridad.
- Solicite información acerca del manejo y del funcionamiento del lavavajillas al Servicio Post-venta de Miele.
- Explique a los operarios el manejo de la máquina y señale las advertencias de seguridad. Repita periódicamente cursos de formación para evitar accidentes.
- No se ponga de pie o se siente sobre la puerta abierta.
- Utilice la máquina solo si está en perfecto estado.
- Una máquina dañada o no estanca puede poner en peligro su seguridad. En caso de fallos, apague la máquina inmediatamente. Solo debe volver a conectar la máquina cuando se haya corregido la causa del fallo. Desconecte el interruptor de red (interruptor principal) en el lugar de instalación. Solo a partir de ese momento la máquina queda desconectada del suministro eléctrico.
- Informe a su instalador o electricista si la alimentación de agua o corriente en el lugar de instalación es la causante del fallo.
- Informe a su distribuidor o al personal técnico autorizado si surge otro fallo.
- Una vez finalizado el trabajo, cierre la válvula de acometida de agua en el lugar de instalación.
- Una vez finalizado el trabajo, desconecte el interruptor de red en el lugar de instalación.

Seguridad eléctrica

- La seguridad eléctrica de la máquina solo queda garantizada si se conecta a un sistema de protección de derivación eléctrica instalado conforme a las normas y un diferencial de protección de derivación de corriente. Es muy importante que se comprueben estas condiciones de seguridad básicas y, en caso de dudas, un especialista revise la instalación del inmueble.
  Miele no puede asumir la responsabilidad por daños ocasionados por falta de conductores de protección o conductores de protección cortados (p. ej., descarga eléctrica).
- No abra recubrimientos de la máquina o piezas de la misma cuando necesite para ello una herramienta. Existe peligro de una descarga eléctrica.
- Por su propia seguridad, compruebe periódicamente el diferencial de protección de derivación de corriente (ID / FI) en el lugar de instalación pulsando el botón de comprobación.

Trabajos de mantenimiento y reparaciones

- Los trabajos de mantenimiento y las reparaciones solo pueden ser llevados a cabo por personal técnico autorizado por Miele. Si los trabajos de mantenimiento o las reparaciones se llevan a cabo de forma inadecuada, pueden surgir peligros para el usuario, de los cuales Miele no se hace responsable.
- Desenchufe el equipo de la red para llevar a cabo los trabajos de instalación y mantenimiento así como las reparaciones. Los consumidores de corriente (resistencias) están bajo tensión hasta que se accione el interruptor de red en el lugar de instalación.
- Para los trabajos de mantenimiento y las reparaciones deben utilizarse piezas de repuesto originales de Miele. Si no se utilizan piezas originales, la garantía deja de tener validez.
- En caso de que el cable de acometida de este equipo resulte dañado, para evitar peligros deberá sustituirlo un técnico del Servicio Post-venta de Miele o un técnico autorizado. El cable de acometida debe ser del tipo H07 RN-F o equivalente.

A biztonsági és kezelési szabályok figyelmen kívül hagyása esetén nem érvényesíthetők termékfelelősségi és szavatossági jogok a Miele & Cie. KG-val szemben.

Általános biztonsági előírások

- Olvassa el figyelmesen a biztonsági és kezelési szabályokat.
- A rövid használati útmutatót gondosan őrizze meg.
- Csak akkor dolgozzon a mosogatógéppel, ha elolvasta és megértette a rövid használati útmutatót és a biztonsági előírásokat.
- Vegye igénybe a Miele ügyfélszolgálatának segítségét a mosogatógép kezelését és működését illetően.
- Tanítsa be a kezelőszemélyzetet a gép használatára és hívja fel a figyelmet a biztonsági előírások betartására. A balesetek elkerülésére rendszeresen ismételje meg az oktatást.
- Ne álljon vagy üljön a készülék kinyitott ajtajára.
- A gépet kizárólag kifogástalan állapotban üzemeltesse.
- A sérült vagy nem megfelelően szigetelt gép veszélyezteti biztonságát. Üzemzavar esetén azonnal kapcsolja ki a gépet. Csak akkor kapcsolja be újra a gépet, ha megszűnt az üzemzavar. Kapcsolja ki a helyszíni hálózati leválasztó kapcsolót. A gép csak ebben az esetben tekinthető feszültségmentesnek.
- Ha a hiba oka a helyi vízvezeték vagy az elektromos vezeték, forduljon villanyszerelőhöz vagy vízvezeték szerelőhöz.
- Ha másféle hibáról van szó, forduljon hivatalos szervizes szakemberhez vagy a forgalmazóhoz.
- A munka befejezése után zárja el a helyszíni vízelzáró szelepet.
- A munka befejezése után kapcsolja ki a helyszíni hálózati leválasztó kapcsolót.

Elektromos biztonság

- A gép elektromos biztonsága csak akkor biztosított, ha előírásszerűen szerelt védővezetős rendszerre FI-relés védelemmel csatlakoztatják. Ezeknek az alapvető biztonsági feltételeknek az ellenőrzése rendkívül fontos, kétely esetén szakemberrel vizsgáltassa meg a házi elektromos hálózatot.
  A Miele semmiféle felelősséget nem vállal a hiányzó vagy szakadt védővezeték miatt bekövetkező károkért (pl.: elektromos áramütés).
- Ne nyisson fel semmilyen gépburkolatot, és ne bontsa meg a gép azon részeit, amelyekhez szerszámra lenne szüksége. Ellenkező esetben fennáll az áramütés veszélye.
- Saját biztonsága érdekében rendszeresen tesztelje a készülék életvédelmi kapcsolóját (FI) úgy, hogy megnyomja a tesztgombot.

Karbantartási és javítási munkák

- Karbantartási és javítási munkákat csak a Miele által erre felhatalmazott szerviztechnikusok végezhetnek. A szakszerűtlen karbantartás, javítás jelentős veszéllyel járhat a kezelő számára, amiért a Miele nem vállal felelősséget.
- Beszerelési, karbantartási és javítási munkáknál válassza le a berendezést a hálózatról. A fogyasztók (fűtés) a helyszíni hálózati leválasztó kapcsoló lekapcsolásáig áram alatt vannak.
- Karbantartáshoz, javításhoz csak eredeti Miele pótalkatrészeket szabad felhasználni. Ellenkező esetben a szavatosság érvényét veszíti.
- Amennyiben a berendezés hálózati csatlakozóvezetékei megsérülnek, azokat a Miele vagy a szakszervize, ill. hasonlóan képzett személy cserélje ki a balesetek elkerülése érdekében. A hálózati csatlakozóvezeték H07 RN-F típusú vagy azzal egyenértékű legyen.

Deutschland
Miele & Cie. KG
Vertriebsgesellschaft Deutschland
Geschäftsbereich Professional
Carl-Miele-Straße 29
33332 Gütersloh
Tel. 0 800 22 44 644
Fax 0 800 33 55 533
www.miele-professional.de

Österreich
Miele Ges.m.b.H.
Mielestraße 1
5071 Wals/Salzburg
Tel. +43 50 800-800
Fax +43 50 800 81219
www.miele.at
E-Mail: info@miele.at

Schweiz / Suisse / Svizzera
Miele AG
Limmatstrasse 4
8957 Spreitenbach
Postfach 830
Telefon: 056 417 27 51
Miele Service Professional: 0 848 551 670
E-Mail: info.mieleprofessional@miele.ch
www.miele-professional.ch

France
Miele S.A.S
Z.I. du Coudray
9, avenue Albert Einstein
B.P. 1000
93151 Le Blanc-Mesnil Cedex
www.miele-professional.fr

R.C.S. Bobigny B 708 203 088

Contact Service Commercial
Tél. 01 49 39 44 44
Fax 01 49 39 44 38
Mail : advpro@miele.fr

Contact SAV Professionnel (Intervention)
Tél. : 01 49 39 44 78
Fax. : 01 49 39 34 10
Mail : savpro@miele.fr

Contact Support Technique (Hotline)
Tél. : 01 49 39 44 88
Mail : support.technique@miele.fr

Belgique / België
S.A. Miele Belgique / nv Miele België
Z.5 Mollem 480
1730 Mollem (Asse)
Tel. +32 2 4511-540
Fax +32 2 4511-529
E-Mail: infopro@miele.be
www.miele-professional.be

Nederland
Miele Nederland B.V.
De Limiet 2
4131 NR VIANEN
Tel. +31 347 378-911
Fax +31 347 378-290
E-Mail: professional@miele.nl
www.miele-professional.nl

Luxembourg
Miele s.à r.l.
20, rue Christophe Plantin
Boîte postale 1011
L-1010 Luxembourg/Gasperich
Tel. +352 49711-29
Fax +352 49711-39
E-Mail: infolux@miele.lu
www.miele.lu

Hersteller / Manufacturer
Miele & Cie. KG
Carl-Miele-Straße 29
33332 Gütersloh
Telefon +49 5241 89-0
Fax +49 5241 89-2090
www.miele.de

Italia
Miele Italia S.r.l.
39057 Appiano – S. Michele (BZ)
Strada di Circonvallazione 27
E-Mail: info@miele-professional.it
www.miele-professional.it
Tel. +39 0471 666-319
Fax +39 0471 666-350

Ελλάδα
Miele Hellas E.P.E.
Mesogion 257
154 51 N. PSYCHIKO-ATHEN
Postbox 65168
154 10 PSYCHIKO-ATHEN
Tel. +30 210 679 4444
Fax +30 210 679 4400
E-Mail: miele@miele.gr
www.miele.gr

Ceská republika
Miele spol. s r.o.
Holandská 4
639 00 Brno
Tel.: +420 543 553 111-3
Fax: +420 543 553 119
E-Mail: info@miele.cz
www.miele.cz

România
Piața Presei Libere Nr. 3-5,
clădirea City Gate, Turnul Sudic,
parter, București, 013702
Telefon: +40 21 352 0777 / 78 / 79
Fax: +40 21 352 0776
E-mail: mieleinfo@ro.miele.com
www.miele.ro

Slovenija
Miele d.o.o.
Trgovina in servis
Brnčičeva ulica 41 g
1231 Ljubljana - Črnuče
Telefon: 01 292 63 33
E-pošta: info@miele.si
www.miele.si

Hrvatska
Miele trgovina i servis d.o.o.
Buzinski prilaz 32
10 000 Zagreb
Telefon: 01 6689 000
Faks: 01 6689 090
Servis: 01 6689 010
E-mail: info@miele.hr
www.miele.hr

Ireland
Miele Ireland Ltd.
2024 Bianconi Avenue
Citywest Business Campus
Dublin 24
Tel. +353 1 461 07 10
Fax +353 1 461 07 97
E-Mail: info@miele.ie
www.miele.ie

United Kingdom
Miele Co. Ltd.
Fairacres, Marcham Road
Abingdon, Oxon, OX14 1TW
Tel. +44 845 365 6608
E-Mail: professional@miele.co.uk
www.miele-professional.co.uk

Australia
Miele Australia Pty. Ltd.
ACN 005 635 398
ABN 96 005 635 398
Melbourne:
1 Gilbert Park Drive
Knoxfield, VIC 3180
Telephone: 1300 731 411
service.prof@miele.com.au
Fax +1 800 803-3366
www.miele-professional.com.au
info@miele-professional.com.au

New Zealand
Miele New Zealand Limited
IRD 98 463 631
Level 2, 10 College Hill
Freemans Bay
Auckland 1011
New Zealand
Telephone: 0800 4 MIELE
(0800 464 353)
www.miele-professional.com.au
info@miele-professional.com.au

South Africa
Miele (Pty) Ltd.
63 Peter Place, Bryanston 2194
P.O. Box 69434, Bryanston 2021
Tel. +27 11 875-9000
Fax +27 11 875-9035
E-Mail: info@miele.co.za
www.miele.co.za

United Arab Emirates
Miele Appliances Ltd.
Gold & Diamond Park
Office No. 217-6 Sheikh Zayed
Road
P.O. Box 11 47 82 - Dubai
Tel. +971 4 3044 999
Fax +971 4 3418 852
E-Mail: info@miele.ae
www.miele.ae

Singapore
Miele Pte. Ltd.
163 Penang Road
04 - 03 Winsland House II
Singapore 238463
Tel. +65 6735 1191
Fax +65 6735 1161
E-Mail: info@miele.com.sg
www.miele.sg

China
Miele Electrical Appliances Co., Ltd
2nd Floor, No. 199 North Chengdu
Road
Jing'An District
200041 Shanghai
Tel. +86 21 61573500
Fax +86 21 61573511
E-Mail: info@miele.cn
www.miele.cn

Hong Kong
Miele (Hong Kong) Ltd.
41/F-4101, Manhattan Place
23 Wang Tai Road
Kowloon Bay, Hong Kong
Tel. +852 2610 1025
Fax +852 3579 1404
E-Mail:
customerservices@miele.com.hk
www.miele.hk

India
Miele India Pvt. Ltd.
Ground Floor, Copia Corporate
Suites
Plot No. 9, Jasola
New Dehli – 110025
Tel. +91 11 46 900 000
Fax +91 11 46 900 001
E-Mail: customercare@miele.in
www.miele.in

Danmark
Miele A/S
Erhvervsvej 2
2600 Glostrup
Tel. +45 43 27 1510
E-Mail: professional@miele.dk
www.miele.dk

Sverige
Miele AB
Box 1397
171 27 SOLNA
Besöksadress:
Industrivägen 20
171 48 SOLNA
Tel. +46 8 562 29-000
Fax +46 8 562 29-209
E-Mail: info@miele.se
www.miele-professional.se

Norge
Miele AS
Nesbruveien 71
1394 Nesbru
Postboks 194
1378 Nesbru
Tel. +47 6717-3100
Fax +47 6717-3110
E-Mail: info@miele.no
www.miele-professional.no

Suomi
Miele Oy
Porttikaari 6
Porttipuisto
01200 Vantaa
Tel. +358 9 875 97-0
Fax +358 9 875 97-399
E-Mail: asiakaspalvelu@miele.fi
www.miele-professional.fi

España
Miele S.A.U.
Avda. Bruselas, 31
28108 Alcobendas (Madrid)
Tel. +34 902 575 175
Fax +34 91 662 02-66
E-Mail: miele@miele.es
www.miele-professional.es

Chile
Miele Electrodomésticos Ltda.
Av. Nueva Costanera 4055
Vitacura
Santiago de Chile
Tel. +56 2 957 0000
Fax +56 2 957 0079
E-Mail: info@miele.cl
www.miele.cl

Portugal
Miele Portuguesa, Lda.
Av. do Forte, 5
2790-073 Carnaxide
Tel. +351 21 4248 425
Fax +351 21 4248 109
E-Mail: professional@miele.pt
www.miele-professional.pt

Magyarország
Miele Kft.
H-1022 Budapest
Alsó Törökvész út 2.
Tel: +36 1 880-6460
Fax: +36 1 880-6403
E-Mail: professional@miele.hu
www.miele-professional.hu